

## Phụ lục T2: Nghị Định Thư về Kế Hoạch Quản Lý Phơi Nhiễm COVID-19 ở Các Trường từ Mẫu Giáo đến Lớp 12

**Cập Nhật Gần Đây:** (Thay đổi được tô màu vàng)

**19/12/2020:**

- Các trường từ Mẫu Giáo đến Lớp 12 (K-12) được yêu cầu phải báo cáo cho Sở Y Tế Công Cộng (DPH) về tất cả các ca nhiễm bệnh COVID-19 trong số các nhân viên và trẻ em đã có mặt tại trường vào bất kỳ thời điểm nào trong vòng 14 ngày trước khi khởi phát bệnh. Các trường K-12 không cần phải báo cáo cho DPH những trường hợp đã ở trong khuôn viên trường hơn 14 ngày trước khi khởi phát bệnh.
- Định nghĩa về người có tiếp xúc gần đã được cập nhật bao gồm cá nhân đã ở trong vòng 6 feet với người bị nhiễm bệnh trong tổng cộng 15 phút trở lên trong khoảng thời gian 24 giờ.
- Thời gian kiểm dịch yêu cầu đối với những cá nhân tiếp đã có xúc gần với người được chẩn đoán nhiễm COVID-19 đã được rút ngắn. Những người có tiếp xúc gần mà vẫn không biểu hiện triệu chứng có thể ngừng kiểm dịch sau Ngày Thứ 10 nhưng phải tiếp tục theo dõi sức khỏe của họ và tuân thủ nghiêm ngặt các biện pháp phòng ngừa COVID-19 cho đến Ngày Thứ 14.

**28/11/20:** Các trường K-12 có đợt bùng phát phải đóng cửa trong 14 ngày. Bổ sung liên kết đến trang Tổng Hợp Hướng Dẫn về COVID-19 cho các Trường TK-12.

Sự ứng phó có mục tiêu của cơ quan y tế công cộng bao gồm vấn đề phơi nhiễm COVID-19 ở cấp độ cộng đồng có thể giúp tối đa hóa tác động ứng phó với COVID-19 của Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles (DPH).

Các Trường Tiểu Học và Trung Học phục vụ học sinh từ Mẫu Giáo đến Lớp 12 (các Trường K-12) là đối tác cộng đồng đáng tin cậy có thể giúp DPH cải thiện tính kịp thời và tác động ứng phó của Cơ Quan Y Tế Công Cộng thông qua việc bắt đầu nhanh chóng Kế Hoạch Quản Lý Phơi Nhiễm COVID-19 (EMP). Việc triển khai kế hoạch EMP ngay lập tức khi chỉ có một trường hợp nhiễm COVID-19 được xác định tại một trường học có thể đẩy nhanh khả năng ngăn chặn sự lan rộng của tình trạng nhiễm bệnh và ngăn chặn các đợt bùng phát dịch bệnh xảy ra.

Các bước để quản lý mức phơi nhiễm đối với 1, 2 và 3 ca nhiễm COVID-19 trở lên tại các Trường K-12 được mô tả bên dưới và được tóm tắt trong Phụ Lục A. Bởi vì các Trường K-12 sẽ khác nhau về mức độ chuẩn bị nguồn lực để quản lý phơi nhiễm COVID-19, nên việc có các bước *yêu cầu bắt buộc* cần thiết là yếu tố tối thiểu phải được đưa vào kế hoạch EMP. Các bước *được đề xuất* bao gồm các yếu tố tùy chọn để quản lý phơi nhiễm thích hợp với nguồn lực của trường học. Nguồn thông tin bổ sung cho các Trường K-12 có thể được xem trên trang [Tổng Hợp Hướng Dẫn về COVID-19 cho các Trường TK-12](#).

### Lập Kế Hoạch Quản Lý Phơi Nhiễm Trước Khi Xác Định 1 Ca Nhiễm COVID-19 tại Trường

**Yêu Cầu:** Một Lực Lượng Đặc Nhiệm Tuân Thủ Quy Trình COVID-19 của trường được chỉ định, chịu trách nhiệm thiết lập và thực thi tất cả các nghị định an toàn COVID-19 và đảm bảo rằng nhân viên và học sinh được giáo dục về COVID-19. Một Viên Chức Tuân Thủ Quy Trình COVID-19 được chỉ định làm nhiệm vụ liên lạc với DPH để cung cấp thông tin cấp cơ sở nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho hành động vì sức khỏe cộng đồng.

**Yêu Cầu:** Trường học phải tuân thủ hướng dẫn của DPH về [Lộ Trình Giải Quyết](#) đối với những người chưa được xét nghiệm COVID-19 nhưng được sàng lọc dương tính với các triệu chứng trước khi vào trường hoặc

khi ở trường và những người họ đã tiếp xúc tại trường.

**Yêu Cầu:** Một kế hoạch cho tất cả học sinh và nhân viên có triệu chứng phù hợp với triệu chứng bị nhiễm COVID-19 hoặc là những người đang phải kiểm dịch vì tiếp xúc với (các) ca nhiễm tại trường được tiếp cận xét nghiệm hoặc được xét nghiệm COVID-19.

### **Quản Lý Phơi Nhiễm đối với 1 Ca Nhiễm COVID-19 tại Trường**

**Yêu Cầu:** Sau khi xác định có một trường hợp xác nhận bị nhiễm COVID-19 sau khi xét nghiệm (học sinh hoặc nhân viên), Lực Lượng Đặc Nhiệm Tuân Thủ Quy Trình của trường học phải hướng dẫn ca nhiễm này thực hiện theo Hướng Dẫn Cách Ly tại Nhà dành cho COVID-19 ([ph.lacounty.gov/covidisolation](https://ph.lacounty.gov/covidisolation)).

**Yêu Cầu:** Lực Lượng Đặc Nhiệm Tuân Thủ Quy Trình của trường học thông báo cho người nhiễm rằng DPH sẽ liên hệ trực tiếp với họ thông qua Chương Trình Điều Tra Các Ca Nhiễm và Những Người Tiếp Xúc Gần của DPH để thu thập thông tin bổ sung và ban hành Lệnh của Viên Chức Y Tế đối với việc Cách Ly Ca Nhiễm.

**Yêu Cầu:** Nhân Viên Tuân Thủ của Trường phải thông báo cho Sở Y Tế Công Cộng về tất cả các trường hợp được xác nhận nhiễm bệnh COVID-19 trong số các nhân viên và trẻ em đã có mặt ở trường vào bất kỳ thời điểm nào trong vòng 14 ngày trước khi khởi phát bệnh và những người tại trường đã bị phơi nhiễm. Việc báo cáo phải được thực hiện qua email bằng cách hoàn thành [Bảng Danh Sách Ca Nhiễm COVID-19 và Người Có Tiếp Xúc cho Ngành Giáo Dục](#) và gửi bảng danh sách hoàn chỉnh đến [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov) trong vòng 1 ngày làm việc kể từ khi được thông báo về ca nhiễm.

- Một ca nhiễm được coi là có khả năng lây bệnh từ 2 ngày trước khi các triệu chứng của họ xuất hiện cho đến khi họ không còn cần phải cách ly (nghĩa là không còn sốt trong ít nhất 24 giờ, mà không sử dụng thuốc làm hạ sốt VÀ các triệu chứng khác có cải thiện VÀ ít nhất 10 ngày đã trôi qua kể từ khi các triệu chứng xuất hiện lần đầu tiên). Một người có kết quả xét nghiệm COVID-19 dương tính nhưng không có triệu chứng nào được coi là có khả năng lây nhiễm từ 2 ngày trước khi xét nghiệm của họ được thực hiện cho đến 10 ngày sau xét nghiệm.
- Một người được xem là đã bị phơi nhiễm nếu họ là một trong những người sau đây:
  - Một cá nhân đã ở trong vòng 6 feet của người bị nhiễm bệnh trong tổng cộng 15 phút trở lên trong khoảng thời gian 24 giờ, ngay cả khi đeo khăn che mặt không thuộc loại y tế;
  - Một cá nhân đã có tiếp xúc không được bảo vệ với chất dịch cơ thể và/hoặc dịch tiết của người bị nhiễm được xác nhận hoặc nghi ngờ có COVID-19 (ví dụ: bị ho hoặc hắt hơi trúng, dùng chung dụng cụ hoặc dính nước bọt hoặc thực hiện chăm sóc mà không sử dụng thiết bị bảo hộ thích hợp).
  - Những người đã có mặt trong một nhóm học hoặc lớp học với người bị nhiễm bệnh trong khoảng thời gian họ có khả năng lây nhiễm bệnh.

**Yêu Cầu:** Học sinh và nhân viên được xác định là đã tiếp xúc với ca nhiễm ở trường sẽ được Lực Lượng Đặc Nhiệm Tuân Thủ Quy Trình của trường học thông báo về việc phơi nhiễm này thông qua một lá thư hoặc các chiến lược giao tiếp khác. Mẫu Thư Thông Báo Phơi Nhiễm ở Trường Học có sẵn tại: [Các Thư Thông Báo Mẫu về COVID-19 cho Môi Trường Giáo Dục](#). Việc thông báo về sự phơi nhiễm phải bao gồm các thông điệp sau:

- Học sinh và nhân viên có tiếp xúc với ca nhiễm nên đi xét nghiệm COVID-19, cho dù họ có triệu chứng hay không và thông báo cho nhà trường về kết quả xét nghiệm. Điều này sẽ xác định mức độ lây lan của bệnh tại trường và làm cơ sở cho các biện pháp kiểm soát tiếp theo. Các nguồn để xét nghiệm bao gồm: Dịch Vụ Sức Khỏe Nhân Viên hoặc Dịch Vụ Sức Khỏe Nghề Nghiệp, Trung Tâm Chăm Sóc Sức Khỏe Học Sinh, Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Cá Nhân, Các Địa Điểm Xét Nghiệm Cộng Đồng: [covid19.lacounty.gov/testing](https://covid19.lacounty.gov/testing). Các cá nhân cần hỗ trợ trong việc tìm

nhà cung cấp dịch vụ y tế có thể gọi cho đường dây Thông Tin của Quận LA 2-1-1, hoạt động 24/7.

- Học sinh và nhân viên bị phơi nhiễm cần phải tự kiểm dịch (ở tại nhà của họ hoặc nơi cư trú khác, tách biệt khỏi những người khác) và theo dõi các triệu chứng trong 10 ngày kể từ lần tiếp xúc cuối của họ với trường hợp nhiễm bệnh trong khi họ có khả năng lây nhiễm (như được định nghĩa ở trên), ngay cả khi họ nhận được kết quả xét nghiệm âm tính trong thời gian kiểm dịch. Nếu họ vẫn không biểu hiện triệu chứng, họ có thể ngừng kiểm dịch sau Ngày Thứ 10 nhưng phải tiếp tục theo dõi sức khỏe của mình và tuân thủ nghiêm ngặt các biện pháp phòng ngừa COVID-19 cho đến Ngày Thứ 14. Lưu ý: một người xét nghiệm âm tính sau đó có thể nhiễm bệnh, có hoặc không có triệu chứng, nếu được xét nghiệm trong thời gian ủ bệnh (tức là khoảng thời gian giữa lúc phơi nhiễm và lúc khởi phát bệnh). Hướng dẫn kiểm dịch tại nhà đối với COVID-19 có sẵn tại trang web: [ph.lacounty.gov/covidquarantine](http://ph.lacounty.gov/covidquarantine).
- DPH sẽ liên hệ trực tiếp với các học sinh và nhân viên bị phơi nhiễm thông qua Chương Trình Điều Tra Các Ca Nhiễm và Những Người Tiếp Xúc Gần của DPH để thu thập thêm thông tin và ban hành Lệnh Kiểm Dịch của Viên Chức Y Tế.

**Khuyến Nghị:** Lực Lượng Đặc Nhiệm Tuân Thủ Quy Trình của Trường Học sẽ xác định xem có cần thông báo bổ sung để thông báo cho cộng đồng rộng hơn của trường học về việc phơi nhiễm của trường và những biện pháp đề phòng được thực hiện để ngăn ngừa sự lây lan của COVID-19 hay không. Mẫu thư thông báo chung có sẵn tại: [Các Thư Thông báo Mẫu về COVID-19 cho Môi Trường Giáo Dục](#).

### Quản Lý Phơi Nhiễm đối với 2 Ca Nhiễm COVID-19 tại Trường trong Thời Gian 14 Ngày

**Yêu Cầu:** Sau khi xác định có 2 ca nhiễm được xác nhận sau khi xét nghiệm (học sinh và/hoặc nhân viên) trong khoảng thời gian 14 ngày, trường tuân theo các bước *yêu cầu bắt buộc* như khi có 1 ca nhiễm được xác nhận.

**Khuyến Nghị:** Lực lượng Đặc nhiệm Tuân thủ Quy trình của trường học xác định liệu 2 ca nhiễm có liên quan về mặt dịch tễ học hay không, nghĩa là hai cá nhân bị ảnh hưởng đều có mặt tại một thời điểm trong cùng một bối cảnh trong cùng một khoảng thời gian trong một trong hai hoặc cả hai đều có khả năng lây nhiễm.\*

*\*Một người nhiễm bệnh được coi là có khả năng lây nhiễm từ 2 ngày trước khi các triệu chứng xuất hiện lần đầu tiên cho đến khi họ không còn cần phải cách ly (nghĩa là không còn sốt trong ít nhất 24 giờ mà không sử dụng thuốc làm giảm sốt VÀ các triệu chứng khác đã được cải thiện VÀ ít nhất Đã 10 ngày trôi qua kể từ khi các triệu chứng xuất hiện lần đầu tiên). Một người có kết quả xét nghiệm COVID-19 dương tính nhưng không có triệu chứng nào được coi là có khả năng truyền nhiễm từ 2 ngày trước khi xét nghiệm của họ được thực hiện cho đến 10 ngày sau khi xét nghiệm.*

- Việc xác định các liên kết dịch tễ giữa các ca nhiễm có thể cần điều tra thêm để đánh giá về lịch sử phơi nhiễm và xác định tất cả các địa điểm và người có thể đã phơi nhiễm với người bị nhiễm trong khi họ đang có khả năng lây nhiễm tại cơ sở. LƯU Ý: Các trường hợp liên quan đến dịch tễ học bao gồm những người có mối liên hệ có thể xác định được với nhau như đã cùng chia sẻ không gian vật lý (ví dụ như trong lớp học, địa điểm văn phòng trong khuôn viên trường hoặc đã tụ tập cùng nhau), cho thấy khả năng lây lan bệnh liên quan trong môi trường đó cao hơn là lây truyền lẻ tẻ từ cộng đồng rộng lớn hơn. Công cụ để hỗ trợ đánh giá các liên kết dịch tễ học có sẵn tại: [Bảng Điều Tra Phơi Nhiễm COVID-19 dành cho Ngành Giáo Dục](#). Để được hỗ trợ kỹ thuật về cách đánh giá các liên kết dịch tễ học, vui lòng liên hệ với [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov).
- Nếu các liên kết dịch tễ không tồn tại, nhà trường tiếp tục quy trình quản lý phơi nhiễm thông thường.
- Nếu liên kết dịch tễ tồn tại, nhà trường sẽ củng cố thông điệp cho học sinh và nhân viên về các biện pháp phòng ngừa cần thực hiện để ngăn chặn sự lây lan tại trường, bao gồm cả việc thực hiện các can thiệp cụ thể tại chỗ.

**Quản Lý Phơi Nhiễm đối với 3 Ca Nhiễm COVID-19 Trở Lên tại Trường trong Thời Gian 14 Ngày**

☐ **Yêu Cầu:** Nếu trường xác định có một cụm gồm 3 ca nhiễm trở lên được xác nhận sau xét nghiệm (học sinh và/hoặc nhân viên) trong khoảng thời gian 14 ngày, nhà trường cần phải tiến hành các bước sau:

- Báo cáo cụm lây nhiễm **ngay lập tức** cho Nhóm Kiểm Soát Bệnh Truyền Nhiễm Cấp Tính của Ngành Giáo Dục (ACDC) của DPH trong vòng 1 ngày làm việc qua địa chỉ email: [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov) hoặc bằng cách gọi số (888) 397-3993 hoặc (213) 240-7821.
- Hoàn thành *Danh Sách Đường Dây Liên Hệ về Các Ca Nhiễm và Người Tiếp Xúc*, có sẵn tại: [Danh Sách Đường Dây Liên Hệ về Các Ca Nhiễm và Người Tiếp Xúc COVID-19 cho Ngành Giáo Dục](#) và gửi tới [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov). Để được hỗ trợ kỹ thuật về cách hoàn thành danh sách đường dây, hãy liên hệ với [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov).
- Nhóm Ngành Giáo Dục của ACDC sẽ xem xét Danh Sách Đường Dây Liên Hệ về Các Ca Nhiễm và Người Tiếp Xúc để xác định xem các tiêu chí bùng phát dịch mô tả dưới đây đã được đáp ứng hay chưa và sẽ thông báo cho trường trong vòng 1 ngày làm việc về các bước tiếp theo.
  - Tiêu Chí Ổ Dịch: Có ít nhất 3 trường hợp được xác nhận dương tính sau xét nghiệm dù có triệu chứng hoặc không có triệu chứng của COVID-19 trong vòng 14 ngày trong một nhóm\* có các thành viên liên quan về dịch tễ học, không ở chung một hộ gia đình và không phải là liên hệ mật thiết của nhau ngoài khuôn viên trường. \*Các nhóm cùng trường bao gồm những người có chung thành viên trong trường (ví dụ: chung lớp học, tham gia chung sự kiện của trường, hoạt động ngoại khóa của trường, lớp học thuật, đội thể thao, câu lạc bộ, phương tiện giao thông). Liên kết dịch tễ học yêu cầu những người nhiễm bệnh phải có mặt tại một thời điểm nào đó trong cùng một cơ sở trong cùng khoảng thời gian trong giai đoạn có khả năng lây bệnh.
  - Nếu các tiêu chí ổ dịch không được đáp ứng, nhóm ACDC sẽ đề nghị nhà trường tiếp tục quy trình quản lý phơi nhiễm thông thường.
  - Nếu các tiêu chí ổ dịch được đáp ứng, nhóm ACDC sẽ thông báo với nhà trường rằng một nhóm ứng phó ổ dịch trong ngành của DPH đã được thiết lập và nhóm ứng phó trong ngành sẽ liên lạc trực tiếp với trường để phối hợp ứng phó với ổ dịch.
  - Các trường K-12 có đợt bùng phát phải đóng cửa trong 14 ngày theo Lệnh Tạm Thời An Toàn Hơn Khi Ở Nhà Có Mục Tiêu của Viên Chức Y Tế nhằm để Kiểm Soát COVID-19.

☐ **Khuyến Nghị:** Trước khi báo cáo một cụm lây nhiễm cho Nhóm ACDC của Ngành Giáo Dục của DPH, Lực Lượng Đặc Nhiệm Tuân Thủ Quy Trình của Trường Học sẽ xác định xem có ít nhất 3 ca nhiễm trong cụm lây nhiễm có liên kết dịch tễ học hay không. Công cụ để hỗ trợ đánh giá các liên kết dịch tễ học có sẵn tại: [Bảng Điều Tra Phơi Nhiễm COVID-19 dành cho Ngành Giáo Dục](#).

**Phụ lục A: Các Bước để Quản Lý Phơi Nhiễm đối với Ca Nhiễm COVID-19 tại Trường Học**

**1 Ca Nhiễm** **Yêu Cầu:** Trường hướng dẫn cho ca nhiễm thực hiện theo Hướng Dẫn Cách Ly tại Nhà đối với COVID-19.

- 1) **Yêu Cầu:** Trường thông báo cho ca nhiễm rằng DPH sẽ liên hệ trực tiếp với họ để thu thập thêm thông tin và ban hành **Lệnh Cách ly** của Viên chức Y tế.
- 2) **Yêu Cầu:** Trường làm việc với ca nhiễm để xác định những người tiếp xúc gần tại trường.
- 3) **Yêu Cầu:** Trường thông báo\* cho các trường hợp bị phơi nhiễm ở trường và hướng dẫn họ kiểm dịch tại nhà và xét nghiệm COVID-19.
- 4) **Yêu Cầu:** Trường thông báo cho những người tiếp xúc gần ở trường rằng DPH sẽ liên hệ trực tiếp với họ để thu thập thêm thông tin và ban hành **Lệnh Kiểm Dịch** của Viên Chức Y Tế.
- 5) **Yêu Cầu:** Trường nộp thông tin về **các ca nhiễm được xác nhận và người có tiếp xúc tại cơ sở** bằng cách sử dụng [Bảng Danh Sách Ca Nhiễm COVID-19 và Người Có Tiếp Xúc cho Ngành Giáo Dục](#) và gửi email cho DPH qua địa chỉ: [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov) **trong vòng 1 ngày làm việc.**
- 6) **Khuyến Nghị:** Trường gửi thông báo chung\* để thông báo cho cộng đồng trường học rộng hơn về việc phơi nhiễm tại trường và các biện pháp phòng ngừa được thực hiện để ngăn chặn sự lây lan.  
\* Mẫu thông báo liên lạc và thông báo chung có sẵn tại: [Các Thư Thông Báo Mẫu về COVID-19 cho Môi Trường Giáo Dục](#)

**2 Ca  
Nhiễm**

- 1) **Yêu Cầu:** Thực hiện theo các bước cần thiết đối với trường hợp 1 ca nhiễm được xác nhận.
- 2) **Khuyến Nghị:** Nếu có 2 ca nhiễm xảy ra trong vòng 14 ngày của ca bệnh kia, trường sẽ xác định liệu các ca nhiễm đó có liên kết dịch tễ học (epi) hay không. Công cụ giúp đánh giá các liên kết epi có sẵn tại [Bảng Điều Tra Phơi Nhiễm COVID-19 dành cho Ngành Giáo Dục](#).  
Nếu các liên kết Epi **tồn tại**, nhà trường sẽ thực hiện các biện pháp kiểm soát lây nhiễm bổ sung.

**3 Ca  
Nhiễm  
Trở  
Lên**

- 1) **Yêu Cầu:** Nếu một cụm lây nhiễm gồm 3 ca nhiễm trở lên xảy ra trong vòng 14 ngày của một ca bệnh khác, trường học **ngay lập tức** thông báo cho DPH tại: [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov).
- 2) **Khuyến Nghị:** Trước khi thông báo cho DPH về cụm lây nhiễm, trường xác định liệu có ít nhất 3 ca nhiễm có liên kết epi hay không. Nếu liên kết epi **không** tồn tại, trường tiếp tục quy trình quản lý phơi nhiễm thông thường.
- 3) **Yêu Cầu:** DPH yêu cầu nhà trường hoàn thành [Bảng Danh Sách Ca Nhiễm COVID-19 và Người Có Tiếp Xúc cho Ngành Giáo Dục](#) để xác định xem các tiêu chí về bùng phát ổ dịch có được đáp ứng hay không. Nếu các tiêu chí về ổ dịch được đáp ứng, nhóm ứng phó ổ dịch trong ngành của DPH sẽ được kích hoạt và điều tra viên sức khỏe cộng đồng sẽ liên hệ với Trường để phối hợp điều tra ổ dịch.
- 4) **Yêu Cầu:** Trường học phải đóng cửa trong 14 ngày theo **Lệnh Tạm Thời An Toàn Hơn Khi Ở Nhà Có Mục Tiêu** của Viên Chức Y Tế nhằm để Kiểm Soát COVID-19. Trường cung cấp thông tin cập nhật cho nhóm ứng phó ổ dịch trong ngành cho đến khi đợt bùng phát dịch bệnh được giải quyết.